

MultiControl  
Art. 1862

**PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania

---

**H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer

---

**CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač

---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač

---

**GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

---

**SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika

---

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

---

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

---

**D Betriebsanleitung**  
Bewässerungscomputer

# GARDENA Öntözőkomputer MultiControl



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót! Tartsa be a benne lévő utasításokat. Ezen útmutató segítségével ismerje meg az öntözőkomputert, annak helyes használatát, illetve biztonsági előírásait.



Biztonsági okokból gyermekek, 16 évnél fiatalabbak és olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót, nem működtethetik ezt a öntözőkomputert. Korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek csak az értük felelős személy felügyelete mellett, vagy utasítására használhatják a készüléket. Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

→ Kérjük, őrizze meg ezt a használati útmutatót.

## Tartalomjegyzék

1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei	14
2. Az Ön biztonságáért	14
3. Funkciók	15
4. Üzembe helyezés	17
5. Programozás	18
6. Üzemen kívül helyezés	22
7. Karbantartás	22
8. Zavarok elhárítása	23
9. Rendelhető tartozékok	24
10. Műszaki adatok	24
11. Szerviz és garancia	24

## 1. A GARDENA öntözőkomputer felhasználási területei

### Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA C 1060 plus öntözőkomputer házi- és hobbikerti magánhasználatra készült, kizárólag szabadban használható, esőztető- és öntözőrendszerek vezérlésére. Az öntözőkomputer segítségével akár akkor is öntözhet, ha szabadságon van.

### Figyelem



**Az öntözőkomputert tilos ipari célokra használni, nem használható vegyszerekhez, élelmiszerekhez, gyúlékony és robbanásveszélyes anyagokhoz.**

## 2. Az Ön biztonságáért

### Elem:

**A működés biztonsága érdekében az öntözőórán csak 9V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni!**

Hosszabb tárolás esetén (ha az elem töltöttségi állapot jelzőn már csak 1 jelzés van) cserélje ki az elemet, hogy a gyenge elem miatt esetleges üzemszünetet elkerülje.

### Üzembe helyezés:

#### Figyelem!

Az öntözőórát zárt helységben nem szabad használni.

→ Az öntözőórát csak szabadterén használja.

Az öntözőórát csak függőlegesen szabad, a záró anyacsavarral felfelé beszerezni, hogy a víz ne jusson az elemekhez.

A biztonságos (kapcsoláshoz) működéshez szükséges legkevesebb átfolyó víz mennyisége 20 – 30 l/óra, például a Micro-Drip rendszer működtetéséhez legalább 10 darab 2 literes csöpögtető szükséges.

Ha a hőmérséklet túl magas (60 °C feletti), akkor az LCD kijelző eltűnik, de ez a program futására semmilyen hatással nincs. Lehűlés után az LCD kijelző újra megjelenik.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvizet használjon.

Legkisebb üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Húzó terhelést mellőzze.

→ Ne húzza a csatlakoztatott tömlőt.

### **Programozás:**

→ Csak elzárt vízcsapnál programozzon.

Így elkerüli, hogy akaratán kívül vizes legyen.

Programozáshoz le tudja venni a vezérlő egységet a házról.

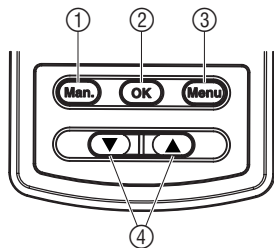
Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, a szelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.

## 3. Funkciók

Az öntözőkomputerrel az összes kívánt időpontban teljesen automatikusan öntözheti a kertet naponta háromszor (minden 8. órában). Ehhez az öntözőórát csatlakoztassa Sprinklersystem rendszerhez vagy csepegtető öntözőrendszerhez.

Az öntözőkomputer teljesen automatikusan beállított programnak megfelelően elindul, így akár nyaralás alatt is használhatja. Kora reggel vagy késő este a legkisebb a párolgás.

### **Kezelőegységek:**



Az öntözőkomputer egyszerűen a kezelőpanellel beprogramozható.

#### **Kezelőfelület**

- ① **Man.-gomb**
- ② **OK-gomb**
- ③ **Menu-gomb**
- ④ **▼-▲-gombok**

#### **Funkció**

- A vízátfolyás manuális nyitása, vagy zárása.
- Rögzíti a ▼-▲-gombokkal beállított értékeket.
- Vált a következő kijelző felületen.
- A vízátfolyás manuális nyitása és zárása.

### **Kijelző menüpontjai:**

A 6 kijelző-felületet a **Menu**-gomb lenyomásával lehet egymás után elérni.

- 1. szint
- 2. szint
- 3. szint
- 4. szint
- 5. szint
- 6. szint

#### **Normál kijelző**

#### **Aktuális nap és pontos idő**

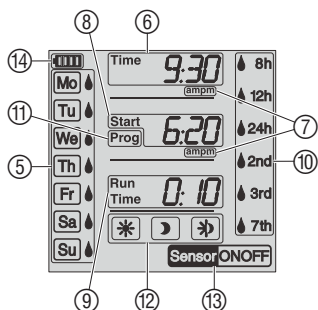
#### **Az öntözés kezdetének időpontja**

#### **Az öntözés időtartama**

#### **Az öntözés gyakorisága**

#### **A program be-/kikapcsolása**

## Kijelző:



A programozás alatt a kijelző menüpontjai között szabadon lépkedhet. Az összes addig betáplált adatot eltárolja.

Kijelző	Leírás
⑤ <b>Napok (Mo), (Tu), ...</b>	Aktuális nap, beprogramozható öntözési nap.
⑥ <b>Time (Idő)</b>	Aktuális idő (adatbevitelnél villog).
⑦ <b>am / pm</b>	12 órás időszámítás kijelzéséhez (pl.: USA, Kanada).
⑧ <b>Start Prog</b>	Az öntözés kezdő időpontja (adatbevitelnél villog).
⑨ <b>Run Time</b>	Öntözési időtartam (villog a kezelőpanelen).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Öntözési ciklusok (vízcsepp színbóval jelzi az éppen aktívát). Minden 8 / 12 / 24 órában; minden 2. / 3. / 7. napon.
⑪ <b>Prog ON / OFF</b>	Az öntözőprogram aktív ( <b>ON</b> ) / inaktív ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözés</b>	Az öntözést automatikusan a talajnedvességérzékelő vezérli.
⑬ <b>Sensor ON / OFF</b>	Száraz szenzor <b>ON</b> : az öntözés megtörténik. Nedves szenzor <b>OFF</b> : az öntözésre nem kerül sor.
⑭ <b>Elem </b>	5 különböző töltöttségi fokot mutat:

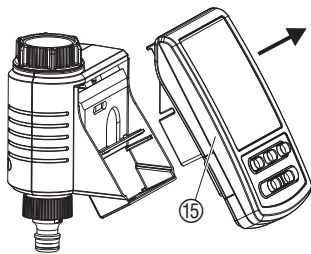
3 jel	2 jel	1 jel	1 jel villog	0 jel
<b>elem teljesen fel van töltve</b>	<b>elem félig van feltöltve</b>	<b>elem gyenge</b>	<b>elem majdnem üres</b>	<b>elem teljesen üres</b>
A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep nyílik.	A szelep még nyílik.	A szelep nem nyílik.
Az öntözőkomputer működését még min. ½ évre garantálják.	Az öntözőkomputer még több mint 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer max. 4 hétig üzemképes.	Az öntözőkomputer még éppen üzemel.	Az öntözőkomputer nem üzemel.
		Ajánlatos az elemcsere.	Elemcsere hamarosan szükséges lesz.	Elemcsere szükséges.

Ha nincs jel, akkor a szelep nem tud kinyitni. **Ha program közben merül le az elem és a szelep nyitva van, akkor minden esetben automatikusan visszazár.** Az elem töltöttségi állapot kijelző új elemnél visszaáll az eredeti állapotába.

→ Elemcsere (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“).

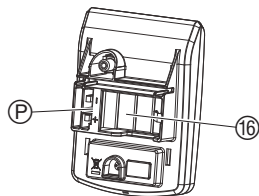
## 4. Üzembe helyezés

### Elem behelyezése:



A működés biztonsága érdekében az öntözőórában csak 9V-os alkáli-mangán (Alkaline) IEC 6LR61 típusú elemet szabad használni.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑮ az öntözőkomputer házáról.
2. Helyezze az elemet az elem-tartóba ⑯. **Ügyeljen a helyes polarításra** Ⓟ. Az LCD kijelző 2 másodpercig minden szimbólumot mutat, majd az Idő / Nap menüpontra ugrik.



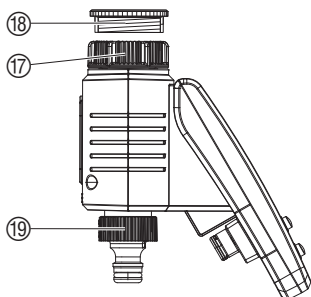
3. A kezelőpanelt ⑮ csatlakoztassa vissza a házra.

### Váltás a 12 órás (am/pm) és 24 órás kijelzési mód között:

Gyárilag a 24 órás kijelzési mód van beállítva.

→ Tartsa lenyomva a **Man.**-gombot, miközben behelyezi az elemet.

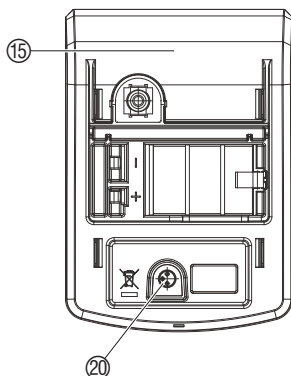
### Öntözőkomputer csatlakoztatása:



Az öntözőóra 33,3 mm (G 1") menetű vízcsaphoz az anyacsavarral ⑰ szerelhető fel. A mellékelt átalakító ⑱ a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsaphoz használható.

1. **Csak a 26,5 mm (G 3/4") menetű vízcsapokhoz:** az átalakítót ⑱ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
2. Az öntözőkomputer záró anyacsavarját ⑰ kézzel csavarják a vízcsapra (ne használjon fogót).
3. A csapelemet ⑲ csavarozza rá az öntözőóra.

### Esőérzékelő vagy talajnedvességérzékelő csatlakoztatása (opcionális):



Az előre beprogramozott öntözés mellett lehetőség van a talaj nedvességtartama vagy a csapadék figyelmeztetéssel történő öntözésre is.

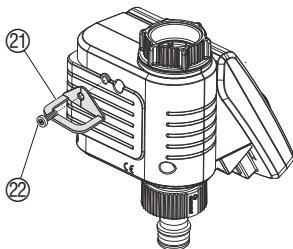
Ha a talaj nedvességtartalma elegendő vagy csapadék hull, akkor leáll a program és megakadályozza az öntözést. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.

1. Vegye le a kezelőpanelt ⑮ az öntözőkomputer házáról.
2. A talajnedvesség érzékelőt helyezze el az öntözni kívánt területre – **vagy** – az esőérzékelőt (a hosszabbító kábellel) helyezze el az öntözni kívánt területen kívül. Csatlakoztassa az érzékelőt az öntözőórán található csatlakozóba ⑳.

*Maximum 1 percig eltarthat, amíg az érzékelő állapotát a kijelzőn mutatja.*

Régebbi érzékelő modellek csatlakoztatásához használja a **GARDENA adapter kábelt (cikksz. 1189-00.600.45)**, melyet a GARDENA vevőszolgálatról rendelhet meg.

### Lopásgátló felszerelése (opcionális):



Azért, hogy az öntözőórát ne lopják el, csatlakoztassa a **GARDENA lopásgátlót (cikksz. 1815-00.791.00)**, melyet a GARDENA vevőszolgálaton rendelhet meg.

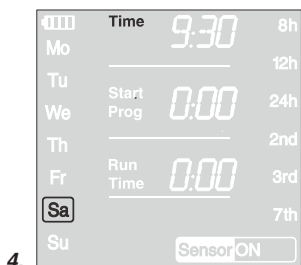
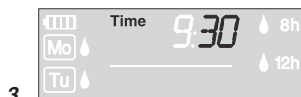
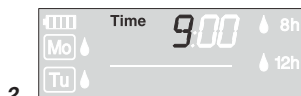
1. A bilincset 21) a csavarral 22) rögzítse az öntözőkomputer hátoldalára.
2. A bilincsbe 21) az öntözőkomputer rögzítéséhez akasszon pl.: egy láncot.

A csavart csak egyszer lehet felhasználni, többször ne csavarja be.

## 5. Programozás

### Aktuális idő és nap beállítása:

#### [2. menüpont]



A program beállításához a kezelőpanel levehető és mobilan programozható (lásd 4. Üzembe helyezés „Elem behelyezése“). A programozás folyamata bármikor megszakítható a **Man.**-gomb lenyomásával. Az addig megváltoztatott, és az **OK**-gombbal jóváhagyott programadatok mentésre kerülnek.

1. Nyomja meg a **Menu** gombot (nem szükséges, ha az elem újonnan lett berakva).  
*Az óra helye és a TIME felirat villog.*
2. Állítsa be az óra értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. **9** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
**TIME felirat és a perc helye villog a kijelzőn.**
3. Állítsa be a perc értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. **30** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
**TIME felirat és a napok villognak a kijelzőn.**
4. Állítsa be a naptári napot a ▼-▲-gombokkal (Pl. **(Sa)** szombatot) majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
A kijelző az öntözési program megadásához ugrik.  
**Start Prog felirat és az óra helye villog a kijelzőn.**

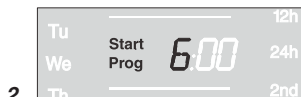
### Öntözési módok:

#### Az öntözőkomputernek 2 öntözési módja van:

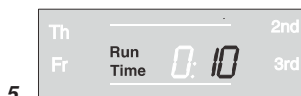
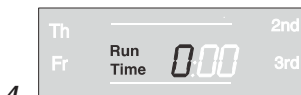
- **Idő vezérelte öntözés** a megadott program alapján (Az öntözés a program által meghatározott kezdési időpontban indul)  
– vagy –
- **Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés** a GARDENA esőérzékelő alapján (Az öntözés akkor indul el, ha a talajnedvességérzékelő szárazat jelez).

## Öntözőprogram megadása:

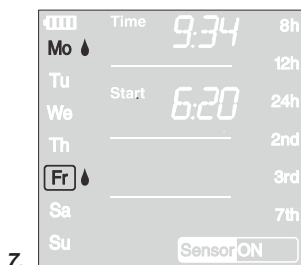
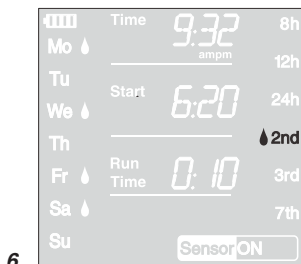
### [3. menüpont]



### [4. menüpont]



### [5. menüpont]



## Idő vezérelte öntözés:

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot (nem szükséges, ha már az aktuális időpont és a dátum be van állítva).  
**Start Prog** és az *óra helye villog a kijelzőn.*
2. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözési kezdő időpontjának óra értékét (pl. **6** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
*A Start Prog és a perc karaktere villog a kijelzőn.*
3. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözés kezdő időpontjának perc értékét (pl. **20** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
**Run Time** és az *öntözés időtartama villog a kijelzőn.*
4. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözési időtartam óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
**Run Time** a *perc helye villog a kijelzőn.*
5. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az öntözési időtartam perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.  
*Az öntözési ciklusok szimbólumai **8h** villognak a kijelzőn.*

### Az öntözés gyakoriságát a következőképpen állíthatja be:

- az **(6.) öntözési ciklus** (a kijelző jobb oldalán)  
– vagy –
- az **(7.) öntözési napok** (a kijelző bal oldalán).

6. Állítsa be a **▼-▲**-gombokkal az **öntözési ciklust** (Pl.: **2nd**) és az **OK** gombbal rögzítse

**8h / 12h / 24 h:** öntözés minden 8 / 12 / 24 órában  
**2nd / 3rd / 7th:** öntözés minden 2. / 3. / 7. napon

*A kijelző az öntzési program aktiválásához ugrik*

– vagy –

7. Válassza ki a **▼-▲**-gombokkal az **öntözési napokat**

(Pl.: **Mo, Fr** hétfő és péntek) és az **OK** gombbal rögzítse. Nyomja meg a **Menu** gombot.

*A kijelző az öntzési program aktiválásához ugrik.*

## Öntözési program aktiválása:

### [6. menüpont]



Ahhoz, hogy a komputer az öntözési programot végrehajtsa, aktiválni kell a **Prog ON** kiválasztásával.

1. Nyomja meg ötször a **Menu** gombot (nem szükséges, ha a program már be van állítva).
2. Válassza ki a **Prog ON-t** a **▼-▲**-gombokkal és az **OK** gombbal rögzítse.

2 másodpercig megjelenik a kijelzőn a **Prog OK** és aztán a kijelző a **normál állapotába** ugrik.


Az öntözőkomputer programozása ezzel befejeződött, vagyis a szelep teljesen automatikusan nyit/zár és a beprogramozott időpontokban öntöz.


A manuális öntözés még a **Prog OFF** állásban is működik.


## Talajnedvesség érzékelő vezérelte öntözés:


**Feltétel:** csatlakoztassa a GARDENA talajnedvesség érzékelőt **Cikksz. 1188** (lásd 4. Üzembe helyezés). Az esőérzékelővel nem lehetséges a talajnedvesség érzékelővel vezérelt öntözés.

Az előre beprogramozott öntözési adatokat tárolja a komputer, de az öntözést nem hajtja végre.

1. Tartsa 5 másodpercig nyomva a **Menu** gombot.  
*Az öntözési ciklus villog.*
2. Válassza ki a kívánt öntözési ciklust a **▼-▲**-gombokkal (pl.:  nappal) és az **OK** gombbal rögzítse.

**Nappal**  
 Napközben öntöz (6 - 20 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

**Éjjel**  
 Éjjel öntöz (20 - 6 óra), ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.

**Nappal és éjjel**  
 Nappal és éjjel is öntöz, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat jelez.


3. Az öntözés időtartamát (0 - 59 perc) a **▼-▲**-gombokkal állítsa be (Pl.: **40** perc) és az **OK** gombbal rögzítse. *Az öntözés a beállított öntözési ciklusban fog elindulni, ha a talajnedvesség érzékelő szárazat (Sensor ON) jelez.*

Az öntözési időtartamának gyári beállítása 30 perc.

A beprogramozott öntözési időtartam a manuális öntözésre is érvényes.

**Minden talajnedvesség érzékelő által vezérelt öntözés után a komputer beiktat egy kétórás öntözési szünetet, míg a talajnedvesség érzékelő újra nem méri a nedvességi adatokat.**

### Példa:

Öntözési ciklus =  (Nappal),

Öntözés időtartama = 40 perc.

Az öntözés napközben (6 és 20 óra között) indul el, amikor az érzékelő szárazat jelez (Sensor ON) és akkor zárul, amikor a talajnedvesség érzékelő nedveset jelez, de legkésőbb 40 perc elteltével.



### Esőérzékelő által vezérelt öntözés megszüntetése:

### Öntözőprogram megtekintése / módosítása:



1.

**Szükségprogram:** Ha az érzékelő vezérelte öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlakozó kábel sérült, akkor minden 24 órában öntöz. Az öntözés a Run-Time időtartamnak felel meg, de maximum 30 percig tart.

→ Tartsa nyomva 5 másodpercig a **Menu** gombot.

*A normál kijelző jelenik meg.*

Ha az öntözőprogramban csak egy értéket szeretne megváltoztatni, akkor ezt megteheti úgy, hogy a többi érték ne változzon.

1. Nyomja meg kétszer a **Menu** gombot  
**Start Prog** és az óra helye villog a kijelzőn.

2. Nyomja meg a **Menu**-gombot, hogy a következő programfelületre jusson

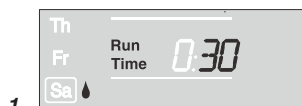
– vagy –

változtassa meg a program adatait a ▼-▲-gombokkal, majd hagyj jóvá az **OK**-gombbal.

**Ha az éppen futó program alatt változtatja meg az öntözési időtartamot, akkor az öntözés leáll.**

### Manuális öntözés:

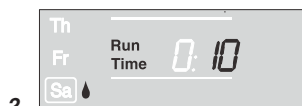
**A szelepet manuálisan bármikor ki lehet nyitni és be lehet zárni.** Anélkül, hogy az öntözési adatok (öntözés kezdési időpontja, öntözés időtartama és az öntözési gyakoriság) módosulnának. A kezelőrészt minden esetben vissza kell csatlakoztatni a helyére.



1.

1. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelep kinyisson (vagy, hogy egy nyitott szelep bezárjon).

**Run Time** és az öntözés időtartam (gyárilag beállított érték **30 perc**) villog a kijelzőn.



2.

2. Amíg az öntözési időtartam perc-karakterei villognak, a ▼-▲-gombok segítségével be tudja állítani az új öntözési időtartamot (**0:00** és **0:59** között) (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

3. Nyomja meg a **Man.** gombot ahhoz, hogy a szelepet idő előtt bezárja.

*A szelep zár.*

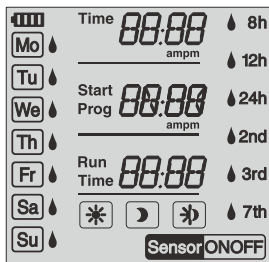
Az így módosított manuális nyitvatartási időt eltárolja, és a további manuális szelepnýtásoknál ez az idő érvényes. Amennyiben a manuális nyitási időtartamot **0:00**-ra módosítja, akkor a szelep zárva marad akkor is, amikor a **Man.** gombot megnyomja (gyerekbiztos).

Ha a szelepet manuálisan nyitja ki és így a beprogramozott öntözési időtartam fedi egymást a manuális öntözési időtartammal, akkor a programozott indulási időt érvénytelennek tekint.

### Például:

A szelepet **9:00-kor manuálisan kinyitja**, a nyitási időtartam 30 perc. A program indulási időpontja (**START**) **9:00** és **9:30** közé esik, ebben az esteben érvénytelen.

## Reset:



## Fontos tudnivalók:

Lehetőség van a gyári beállítások visszaállítására.

→ **Menu** és **Man.** gombokat egyszerre 3 másodpercig tartva lenyomva.

*2 másodpercig az összes szimbólum megjelenik az LCD kijelzőn, és aztán a kijelző a normál állapotába ugrik.*

- Az összes beprogramozott adat lenullázódik.
- A manuális öntözési időtartam újra visszaáll **0:30**-ra.
- Az időpont és a dátum megmarad.

Siker esetén a programozás közben 60 másodperc elteltével nem marad több bejegyzés, újra a normál képernyő jelenik meg. Az összes eddigi módosítást átveszi.

Ebben az esetben ha az öntözőkomputernek nedveset jelez (**OFF**) az érzékelő, akkor nem indul el az öntözés.

## 6. Üzemen kívül helyezés

### Átteleltetés / tárolás:



1. Az elem megóvása érdekében vegye azt ki a készülékből (lásd 4. Üzembe helyezés).

*A beállított programok megmaradnak. Amikor tavasszal az elem visszakerül az öntözőkomputerbe, csak a pontos időt és a naptári napot kell beállítani.*

2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.

### Szakszerű megsemmisítés:

(A 2012/19/EU irányelv)



A készüléket ne dobja a normál háztartási hulladék közé, hanem vigye el a megfelelő gyűjtőhelyre.

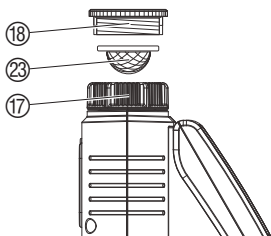
### Az elem szakszerű megsemmisítése:

→ Elemeket ne dobja ki. Az elhasznált elemet vigye vissza a boltba, vagy gyűjtőhelyen adja le.

Csak a teljesen lemerült elemet semmisítse meg.

## 7. Karbantartás






### Szennyszűrő tisztítása:



A szennyszűrőt 23 rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa ki.

1. Az anyacsavarral 17 kézzel csavarozza le az öntözőórát a vízcsapról (ne használjon hozzá fogót).
2. Csavarja le az adaptert 18.
3. A szennyszűrőt 23 szedje ki az anyacsavarból 17 és tisztítsa meg.
4. Az öntözőórát újra csavarja fel a vízcsapra (lásd 4. Üzembe helyezés „Öntözőóra csatlakoztatása”).

## 8. Zavarok elhárítása

Zavar	Lehetséges okok	Megoldás
Nem jelez semmit a kijelző	Az elem rosszul lett behelyezve.	→ Ellenőrizze le a pólusokat (+ / -).
	Az elem túl gyenge.	→ Cserélje ki az elemet.
	A kijelzőt ért hőmérséklet nagyobb mint 60 °C.	→ A hőmérséklet csökkenésével a kijelző újra megjelenik.
Manuális „ON/OFF” funkció nem működik	Az elem lemerült (0 jel  ).	→ Cserélje ki az elemet.
	Manuális öntözés időtartama <b>0:00</b> -ra van állítva.	→ Manuális öntözési időtartamot állítsa nagyobbra mint <b>0:00</b> (lásd. 5. programozás).
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
Az öntözés nem valósul meg (nincs öntözés)	Az öntözési program hibásan, vagy hiányosan lett megadva.	→ Nézze meg az öntözőprogramot és módosítsa.
	A program inaktív ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Aktiválja a programot ( <b>Prog. ON</b> ).
	A programozás / program módosítása az öntözés ideje alatt vagy röviddel az indulási időpont előtt történt.	→ A programozást / program módosítását az öntözés idején kívül végezze.
	A szelep manuálisan lett kinyitva.	→ Kerülje el a programátfedéseket.
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség érzékelő nedveset jelez.	→ Szárazság esetén ellenőrizze le a talajnedvesség- / esőérzékelő beállítását / elhelyezését.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva.	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
	Az elem lemerült (0 jel  ).	→ Cserélje ki az elemet.
Az öntözőkomputer nem zárt	A minimum átfolyó víz mennyisége nem éri el a 20 l/h-t.	→ Csatlakoztasson több csepegtetőt.
Mindhárom öntözési ciklus szimbóluma villog (    )	Az érzékelő helytelenül van csatlakoztatva.	→ A csatlakozóvezetékét és az érzékelőt ellenőrizze le.



Egyéb meghibásodás esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot GARDENA szakszervizzel. Javításokat csak GARDENA szervizek, vagy GARDENA által elismert szakszervizek végezhetnek.

## 9. Rendelhető tartozékok

<b>GARDENA</b> talajnedvesség érzékelő		<b>Cikksz. 1188</b>
<b>GARDENA</b> esőérzékelő electronic		<b>Cikksz. 1189</b>
<b>GARDENA</b> lopásgátló		<b>Cikksz. 1815-00.791.00</b> érdeklődjön a <b>GARDENA</b> vevőszolgálaton
<b>GARDENA</b> adapter kábellel	Régebbi típusú GARDENA érzékelők csatlakoztatásához.	<b>Cikksz. 1189-00.600.45</b> érdeklődjön a <b>GARDENA</b> vevőszolgálaton
<b>GARDENA</b> Vezetékelosztó	Esőérzékelő és talajnedvesség érzékelő egyidejű csatlakoztatásához.	<b>Cikksz. 1189-00.630.00</b> érdeklődjön a <b>GARDENA</b> vevőszolgálaton

## 10. Műszaki adatok

<b>Min. / Max. üzemi nyomás:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Szállítóközeg:</b>	Tiszta édesvíz
<b>Max. vízhőmérséklet:</b>	40 °C
<b>Programozható öntözések száma naponta:</b>	3 x (minden 8. órában.), 2 x (minden 12. órában.), 1 x (minden 24. órában)
<b>Hetente programozható öntözési ciklusok:</b>	Minden nap, minden 2., 3. vagy 7. napon vagy egyedileg választható napon
<b>Öntözés időtartama:</b>	1 perctől 7 óra 59 percig
<b>Elem:</b>	1 x 9 V alkáli-mangán (Alkaline), típus IEC 6LR61
<b>Elemek élettartama:</b>	Kb. 1 év

## 11. Szerviz és garancia

### **Garancia:**

A GARDENA erre a termékre 2 év (a vétel időpontjától számítva) garanciát vállal. Ez a garancia minden olyan termékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás jellegét mi választjuk meg: ez lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.
- A rosszul behelyezett elemek vagy a kifolyt elemek miatti meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.
- A fagy okozta meghibásodásra nem vonatkozik a garancia.

A készüléket küldje megfelelő bélyegzéssel közvetlenül a GARDENA szervizbe, a hiba leírásával és a számla másolatával. Sikeres javítás után díjmentesen visszaküldjük a készüléket.

***Terméklelősség:***

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.



<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania  Megnevezés: Öntözőkomputer  Označení přístroje: Zavlažovací počítač  Oznaczenie przyrządu: Zawlażovací počítač  Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος  Ozna ka naprave: Nama kalnega računalnika  Ozna ka uređaja: Kompijuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes vetzi.</p>	<p>Descrierea articolelor: Programator de udat  Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungscomputer</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.:  Típus: Cikkszám:  Typ: Č.výr:  Typy: Typové č. :  Τύπος: MultiControl Κωδ. No.: 1862  Tip: Št. art.:  Típoni: Br. art.:  Típurí: Nr art.:  Typ: Art.-Nr.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE:  EU szabványok:  Směrnice EU: 2004/108/EC  Smernice EU: 2011/65/EC  EU Προδιαγραφές:  Smernice EU:  Odredbe EU-e:  Directive UE:  EU-Richtlijnen:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι η μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M.Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M.Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M.Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania zna ku CE:  CE bejegyzés kelte:  Rok přidělení značky CE:  Rok instalácie značky CE:  Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2012  Leto namesitve ozna ke CE:  Godina stavljanja CE-ozna ke:  Anul de marcarea CE:  Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Ulm, 19.09.2013r.  Ulm, 19.09.2013  V Ulmu, dne 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, 19.09.2013  Ulm, den 19.09.2013</p> <p>Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zpřimocněnec  Σπληνομοσπενec  Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehničnega oddelka  Opunomoćenik  Conducerea tehnică  Der Bevollmächtigte</p> <p>Reinhard Pompe  Reinhard Pompe  (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Street  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel: 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

AIJ Group  
Beliashevli 8  
1159 Tleitsi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhsali 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyrray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bežplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, C.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1862-29.960.04/0315  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com